



MAX. KUGLER | Instructions

*WHO MAKES IT*

## **Montageanleitung**

**Bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und aufbewahren!**

## **Mounting Instructions**

**Please read these instructions carefully before going any further, and keep them in a safe place for future reference!**

## **Instructions de montage**

**À lire attentivement avant la mise en service et à conserver!**

## **Istruzioni di montaggio**

**Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni e conservarle!**

*Deutsch* Seite 4

*English* Page 6

*Français* Page 8

*Italiano* Pagina 10

*Zeichnungen* Seite 12

*Drawings* Page 12

*Dessins* Page 12

*Disegni* Pagina 12

**Achtung:** Schließen Sie die Lampe erst nach dem Aufstellen an das Netz an!

**Wichtig:** Der Reflektor besteht aus hochglänzendem Reinaluminium; dieses Material reagiert empfindlich auf Druck oder Schlag. Bitte besonders sorgfältig behandeln.

### ► Einsetzen des Leuchtmittels

**Wichtig:** Das Leuchtmittel nicht mit bloßen Händen berühren!

### ► Ein-/Ausschalten und Dimmen

Die Helligkeit der Leuchte lässt sich am Schieberegler des Transformators stufenlos verstellen. Der Regler dient zugleich zum Ein- und Ausschalten der Lampe.

**Achtung:** Der Transformator muss ausreichend belüftet sein und darf nicht abgedeckt werden.

### ► Verstellen der Lampe

Durch das Kugelgelenk (1) lässt sich die Lampe stufenlos in alle Richtungen neigen. Der Teleskoparm (2) kann zusätzlich um ca. 30 cm in der Länge verstellt werden. ① Sie können den Reflektor (3) in alle Richtungen schwenken. ②

**Wichtig:** Drehen Sie den Reflektor (3) nicht weiter als ca. 180° um die Achse des Teleskoparms (2) und halten Sie den Teleskoparm dabei fest.

### ► Wechsel des Leuchtmittels


**Achtung:** Den Netzstecker ziehen und die Lampe vollständig abkühlen lassen. Das neue Leuchtmittel nicht mit bloßen Händen berühren!


### ► Pflege

Zur Reinigung verwenden Sie bitte nur ein feuchtes Tuch, jedoch keine lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel.

### ► Technische Daten

230/12 Volt, max. 100 Watt; 125/12 Volt, max. 50 Watt. Halogen. Sockel GY 6,35. Elektronischer Sicherheitstransformator, stufenlos dimmbar. Teleskoparm 60–90 cm.

 Mindestabstand zu brennbaren Flächen: 0,5 m

 Dieses Symbol auf dem Reflektor weist darauf hin, dass unbedingt ein Niederdruck-Leuchtmittel eingesetzt werden muss.

Eventuell notwendige Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

**Caution:** Do not connect the lamp to the power supply until the assembly is completed.

**Important:** The reflector is made of polished ultra-pure aluminium. The material is very sensitive to pressure or impact – please treat it with maximum care.

### ► Inserting the light bulb

**Important:** Do not touch the bulb with your bare hands!

### ► On/off switch and dimmer

The light is freely dimmable via the slider control on the transformer. The slider also serves as the on-off switch.

**Caution:** The transformer must be properly ventilated. Do not cover it or otherwise obstruct the airflow.

### ► Adjusting the lamp

The lamp is freely tiltable in all directions via the ball-joint (1). The telescope arm (2) can also be extended by around 30 cm. ①

The reflector (3) is swivellable in any direction. ②

**Important:** Do not turn the reflector (3) more than 180° around the axis of the telescope arm (2). Hold the telescope arm steady while making the adjustment.

### ► Changing the bulb

**Caution:** Remove or switch off the fuse for the mains supply and allow the lamp to cool down completely. Do not touch the new bulb with your bare hands!

### ► Cleaning

Damp cloth only. Do not use solvents.

### ► Technical specification

230/125 volts, max. 100 watts; 125/12 volts, max. 50 watts. Halogen bulb. GY 6,35 base. Electronic safety transformer, freely dimmable. Telescope arm 60–90 cm.

 Minimum distance from combustible surfaces: 50 cm.



This symbol on the reflector means that only low-pressure light bulbs may be used.

Any repairs that may become necessary must be carried out by a qualified electrician.

**Attention:** ne connecter la lampe au réseau électrique qu'après l'avoir montée correctement!

**Important:** le réflecteur est en aluminium poli très pur; ce matériau est sensible à toute pression et coups. Prière de manipuler avec extrême précaution.

### ► Insertion de l'ampoule

**Important:** ne pas toucher l'ampoule à main nue!

### ► Allumer/éteindre la lampe et régler l'intensité lumineuse

L'intensité lumineuse de la lampe se règle à l'aide du curseur sur le transformateur, sans graduation. Le curseur sert en même temps à allumer et éteindre la lampe.

**Attention:** le transformateur doit être suffisamment aéré et ne doit pas être couvert.

### ► Inclinaison de la lampe

Grâce à son articulation à rotule (1) la lampe est inclinable dans tous les sens, sans graduation. De plus, son bras télescopique (2) est extensible de 30 cm environ. ①  
Le réflecteur (3) est orientable dans tous les sens. ②

**Important:** ne pas faire tourner le réflecteur (3) autour de l'axe du bras télescopique (2) de plus de 180°; tenir fermement le bras télescopique à cette occasion.

### ► Remplacement de l'ampoule

**Attention:** retirer la fiche de la prise de courant et laisser refroidir complètement la lampe. Ne pas toucher l'ampoule à main nue!

### ► Entretien

Pour le nettoyage, n'utiliser qu'un chiffon humide, toutefois aucun nettoyeur à base de solvant.

### ► Données techniques

230/12 volts, max. 100 watts. 125/12 volts, max. 50 watts. Ampoule halogène. Culot GY 6,35. Transformateur électronique de sécurité avec variateur d'intensité lumineuse sans graduation. Bras télescopique 60–90 cm.



Distance minimale aux surfaces inflammables: 0,5 m



Ce symbole sur le réflecteur indique que l'utilisation d'une ampoule basse pression est obligatoire.

Des réparations éventuellement nécessaires ne sont à effectuer que par un spécialiste.

**Attenzione:** Collegare la lampada alla rete di alimentazione solo a installazione avvenuta!

**Importante:** Il riflettore è realizzato in alluminio lucido puro. Poiché questo materiale è molto sensibile a pressione o urti, maneggiarlo con particolare cura.

### ► Inserimento della lampadina

**Importante:** Non toccare la lampadina a mani nude!

### ► Accendere/spegnere e variazione dell'intensità luminosa

La luminosità della lampada può essere regolata di continuo mediante l'interruttore a scorrimento del trasformatore. L'interruttore a scorrimento serve anche per accendere e spegnere la lampada.

**Attenzione:** Il trasformatore deve essere sufficientemente aerato e mai coperto.

### ► Regolazione della lampada

La lampada è basculante di continuo in tutte le direzioni grazie al giunto a sfera (1). Il braccio telescopico (2) consente di variare la lunghezza di cm. 30 circa. ① Il riflettore (3) è orientabile in ogni direzione. ②

**Importante:** Ruotare il riflettore (3) non oltre circa 180° intorno all'asse del braccio telescopico (2) e contemporaneamente tenere fermo il braccio telescopico.

### ► Sostituzione della lampadina

**Attenzione:** Staccare la spina di alimentazione e attendere che la lampada sia completamente fredda. Non toccare la nuova lampadina a mani nude!

### ► Cura

Per pulire la lampada impiegare esclusivamente un panno umido. Non usare mai prodotti che contengano solventi.

### ► Dati tecnici

230/12 volt, 100 watt max.; 125/12 volt, 50 watt max.  
Lampadina alogena. Base GY 6,35. Trasformatore di sicurezza elettronico, regolazione continua dell'intensità luminosa. Braccio telescopico cm. 60-90.



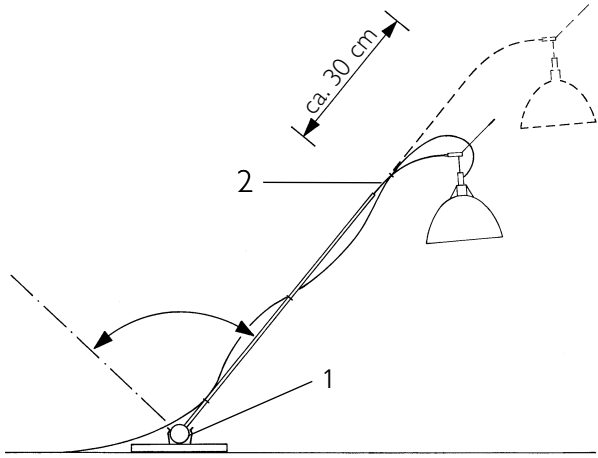
Distanza minima da superfici infiammabili: m. 0,5



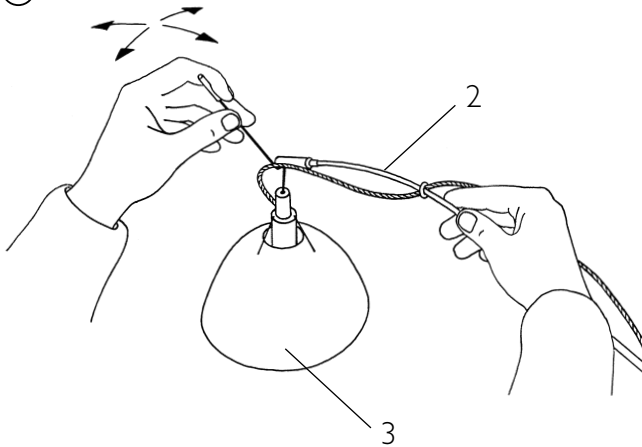
Questo simbolo sul riflettore indica che possono essere impiegate esclusivamente lampadine a bassa pressione.

Eventuali riparazioni possono essere effettuate esclusivamente da un elettricista specializzato.

①



②



Ingo Maurer GmbH  
 Kaiserstrasse 47  
 80801 München  
 Tel. +49.89.381 606-0  
 Fax +49.89.381 606 20  
 postmaster@ingo-maurer.com  
 www.ingo-maurer.com